

## L'ESTACA

(Luis Llach/tradusit per G Narioo)

Lo vielh Siset que'm parlava  
De dora au ras deu portau  
Dab lo sorelh qu'esperava  
Catavas suu caminau.  
Siset e vedes l'estaca  
A tots que'ns i an ligats  
Si arrès non' ns en destaca  
Quin poderam caminar !

Si tiram tots, que caderà  
Goeira de temps pot pas durar,  
Ségur que tomba, tomba, tomba  
Plan croishida qu'ei déjà.  
Se tiri hòrt jo per ença  
Se tiras hòrt tu per delà  
Ségur que tomba, tomba, tomba,  
Que s'en poiram desliurar.

Totu i a pro de temps ara  
Que s'escarronham las mans  
Se la força e'ns deisha càder  
Pareish mei grana qu'avans  
De tot segur qu'ei poirida  
Totu, Siset, pesa tan  
De còps que'm perdi l'ahida  
Ven ! tornam diser ton cant !

Lo vielh Siset que s'en cara  
Mau vent se l'a miat atau  
Qui sab on se troba adara  
Demori sol au portau  
A pausa passan los drolles  
Lhevi lo cap ta cantar  
Lo darrèr cant deu vielh omi  
Lo darrèr qui m'ensénha.

## LE PIEU

Le vieux Siset me parlait  
De bon matin au portail  
Avec le soleil nous attendions  
Des voitures sur la grand route.  
Siset, le vois-tu, le pieu ?  
On nous y a tous attachés  
Si personne ne nous en détache  
Comment pourrons-nous cheminer ?

Si nous tirons tous il tombera  
Il ne peut durer bien longtemps  
C'est sûr qu'il tombe, tombe, tombe,  
Il est déjà presque rompu.  
Si je tire fort de ce côté,  
Si tu tires fort de ton côté  
C'est sûr qu'il tombe, tombe, tombe,  
Nous pourrons nous en délivrer.

Il y a tout de même longtemps  
Que nous nous écorchons les mains  
Et quand la force m'abandonne  
Il paraît bien plus grand qu'avant.  
Bien sûr qu'il est tout pourri,  
Pourtant, Siset, il est si lourd !  
Parfois je perds tout espoir.  
Alors, redis-moi ton chant !

Il s'est tu, le vieux Siset.  
Un vent malin l'a emporté.  
Qui sait donc où il se trouve ?  
Je reste seul au portail.  
Par moments passent des jeunes,  
Je lève la tête pour chanter  
Le dernier chant du vieil homme  
Le dernier qu'il m'a enseigné.